II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Οκτωβρίου 2004

με την οποία μια πράξη συγκέντρωσης κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

(Υπόθεση COMP/M.3099 — Areva/Urenco)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2004) 3676]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2006/170/ΕΚ)

Στις 6 Οκτωβρίου 2004, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με συγκέντρωση στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004, της 20ής Ιανουαρίου 2004, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων επιχειρήσεων [1], και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2. Μία μη εμπιστευτική έκδοση του πλήρους κειμένου της απόφασης στη γλώσσα του πρωτοτύπου της υπόθεσης και στις γλώσσες εργασίας της Επιτροπής βρίσκεται στο δικτυακό τόπο της ΓΔ Ανταγωνισμού στην ακόλουθη διεύθυνση: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

I. ΚΟΙΝΗ ΑΙΤΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 22 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΙΣ

(1) Στις 8 και 26 Απριλίου 2004, οι γαλλικές, σουηδικές και γερμανικές αρχές υπέβαλαν στην Επιτροπή κοινή αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου [2], («κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων») όσον αφορά ένα σχέδιο συγκέντρωσης με το οποίο η εταιρεία Société de participations du Commissariat à l'Energie Atomique SA («Areva», Γαλλία) αποκτά τον έλεγχο από κοινού της εταιρείας Enrichment Technology Company Limited («ETC», Ηνωμένο Βασίλειο), που βρισκόταν προηγουμένως υπό τον αποκλειστικό έλεγχο της εταιρείας Urenco Limited («Urenco», Ηνωμένο Βασίλειο).

II. ΤΑ ΜΕΡΗ

(2) Η Areva ελέγχεται από το Commissariat à l'Energie Atomique («CEA»), το οποίο ελέγχεται με τη σειρά του από το γαλλικό κράτος. Η Areva δραστηριοποιείται ουσιαστικά σε τρεις τομείς: α) το σύνολο των δραστηριοτήτων του κύκλου πυρηνικής ενέργειας, β) τη συνδετική, και γ) τη μεταφορά και διανομή ηλεκτρισμού. Δραστηριοποιείται κυρίως στην αγορά παροχής υπηρεσιών εμπλουτισμού του ουρανίου μέσω της θυγατρικής της εταιρείας Eurodif και έχει στην κατοχή της το μεγαλύτερο εργοστάσιο εμπλουτισμού στην Ευρώπη. Το εργοστάσιο αυτό το οποίο εκμεταλλεύεται την ξεπερασμένη και δαπανηρή τεχνολογία της διάχυσης φυσικού αερίου είναι πεπαλαιωμένο. Η Eurodif έχει ονομαστική παραγωγική ικανότητα, ύψους 10,8 εκατομμυρίων μονάδων εργασίας διαχωρισμού («SWU») το χρόνο. Το 2002, η Eurodif παρέδωσε περίπου 9 εκατ. SWU.

(3) Η Urenco Limited συστάθηκε στο πλαίσιο της συνθήκης Almelo, η οποία συνήφθη στις αρχές της δεκαετίας του 70 μεταξύ της Γερμανίας, των Κάτω Χωρών και του Ηνωμένου Βασιλείου με σκοπό να αναπτύξει και να εκμεταλλευθεί την τεχνολογία φυγογκέντρησης για τον εμπλουτισμό του ουρανίου. Η Urenco είναι η ελέγχουσα εταιρεία του ομίλου Urenco, που περιλαμβάνει ουσιαστικά δύο εταιρείες, την Uranium Enrichment Company («UEC») και την Enrichment Technology Company («ETC»). Η UEC είναι παρούσα σε παγκόσμια κλίμακα στον τομέα της παροχής υπηρεσιών εμπλουτισμού του ουρανίου χρησιμοποιώντας τη σύγχρονη και αποτελεσματική τεχνολογία της φυγοκέντρησης. Η ETC δραστηριοποιείται στον τομέα της ανάπτυξης, του σχεδιασμού και της κατασκευής φυγόκεντρων μηχανών και συσκευών που χρησιμοποιούνται στον εμπλουτισμό του ουρανίου. Μεταξύ των μετόχων της Urenco συγκαταλέγεται η British Nuclear Fuels, η RWE και η EON.

[1] ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.
[2] ΕΕ L 395 της 30.12.1989 σ. 1· διορθωτικό ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 (ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1, διορθωτικό ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17).

III. **Η ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ**

(4) Η προτεινόμενη πράξη συνίσταται στην απόκτηση από την Areva του 50 % των μετοχών της ETC η οποία θα γίνει έτσι η κοινή επιχείρηση μεταξύ της Areva και της Urenco. Οι δραστηριότητες της ETC θα περιορίζονται στα προηγούμενα στάδια παραγωγής της έρευνας και της ανάπτυξης, του σχεδιασμού και της κατασκευής εξοπλισμών φυγοκέντρησης, ενώ η Areva και η Urenco θα συνεχίσουν τις δραστηριότητές τους στην αγορά εμπλουτισμού του ουρανίου που τοποθετείται στα επόμενα στάδια παραγωγής.

(5) Η Urenco εκχώρησε στην ETC όλα τα αναγκαία μέσα για τον σχεδιασμό και την κατασκευή των εξοπλισμών φυγοκέντρησης, μεταξύ των οποίων τις εγκαταστάσεις παραγωγής, την τεχνολογία (δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας), τους χρηματοοικονομικούς πόρους και το προσωπικό. Η κοινή επιχείρηση είναι επομένως σε θέση να εκτελέσει όλα τα καθήκοντα σχετικά με την επαγγελματική της δραστηριότητα.

(6) Για ένα ορισμένο χρονικό διάστημα, η κοινή εταιρεία θα πωλεί κυρίως εξοπλισμούς φυγοκέντρησης στις μητρικές της εταιρείες. Ωστόσο, δεδομένων των ιδιαίτερα μακρόχρονων προθεσμιών που υφίστανται στην πυρηνική βιομηχανία, η περίοδος αυτή θα μπορούσε να θεωρηθεί ως μια αρχική περίοδος, στο τέλος της οποίας μπορεί να περιμένει κανείς να γίνουν πελάτες της ETC και άλλοι συναλλασσόμενοι. Η Επιτροπή θεωρεί επομένως ότι η κοινή επιχείρηση θα λειτουργεί σε βάθος χρόνου ως μια αυτόνομη οικονομική οντότητα, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις και ότι η προτεινόμενη πράξη αποτελεί επομένως συγκέντρωση. Την άποψη αυτή υποστηρίζουν οι γαλλικές και γερμανικές αρχές.

IV. **ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ**

(7) Δεδομένου ότι η συγκέντρωση δεν φθάνει τα όρια του κύκλου εργασιών που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις, δεν έχει κοινοτική διάσταση. Τα μέρη κοινοποίησαν τη συγκέντρωση στις εθνικές αρχές ανταγωνισμού του Ηνωμένου Βασιλείου, της Γαλλίας, της Γερμανίας και της Σουηδίας. Το Ηνωμένο Βασίλειο αποφάσισε ότι η εξέταση της συγκέντρωσης δεν ενέπιπτε στη δικαιοδοσία του αλλά τα άλλα τρία κράτη μέλη ζήτησαν από κοινού από την Επιτροπή να εξετάσει το σχέδιο κατ' εφαρμογή του άρθρου 22 του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις. Τα τρία ενδιαφερόμενα κράτη μέλη θεωρούσαν ότι η συγκέντρωση απειλούσε να δημιουργήσει ή να ενισχύσει δεσπόζουσα θέση δημιουργώντας έναν διαρθρωτικό δεσμό μεταξύ των δύο κυριοτέρων ευρωπαίων προμηθευτών υπηρεσιών εμπλουτισμού του ουρανίου και ότι, δεδομένου ότι οι γεωγραφικές αγορές θεωρούντο ότι ανταποκρίνονταν τουλάχιστον στην κλίμακα του ΕΟΧ, η πράξη αυτή θα είχε αντίκτυπο στις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών. Η Επιτροπή, αφού διαπίστωσε ότι η κοινή αίτηση πληρούσε τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 22 παράγραφος 3 του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις, δήλωσε ότι είναι αρμόδια να κρίνει την περίπτωση αυτή.

V. **ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΑΓΟΡΕΣ**

Σχετικές αγορές προϊόντων

(8) Η διαδικασία παραγωγής του πυρηνικού καυσίμου περιλαμβάνει τα ακόλουθα στάδια: μεταποίηση, εμπλουτισμό, και παρασκευή του καυσίμου. Η παραγωγή ενέργειας στους πυρηνικούς αντιδραστήρες προκύπτει ιδίως από τη σχάση ή τον διαχωρισμό των ατόμων U-235, διαδικασία που απελευθερώνει ενέργεια υπό μορφή θερμότητας. Το U-235 είναι το κυριότερο σχάσιμο ισότοπο του ουρανίου. Ο εμπλουτισμός αποτελεί το δαπανηροτερο στάδιο της παρασκευής του καυσίμου. Ο εμπλουτισμός του ουρανίου συνίσταται στην αύξηση του ποσοστού σχάσιμων ισοτόπων U-235 στο ουράνιο σε σύγκριση με τα ισότοπα U-238. Για την παραγωγή πυρηνικής ενέργειας για ειρηνικούς σκοπούς, το ποσοστοστό εμπλουτισμού ανέρχεται σε 3 έως 5 % και το ουράνιο που λαμβάνεται έτσι ονομάζεται «ουράνιο χαμηλού βαθμού εμπλουτισμού» (ΟΧΕ). Στις περισσότερες περιπτώσεις, η εταιρεία εμπλουτισμού παρέχει τις υπηρεσίες εμπλουτισμού ή παραδίδει το εμπλουτισμένο ουράνιο στις επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών δημόσιας ωφέλειας μεταποιώντας το ουράνιο που της παρέχουν οι τελευταίες αυτές σε ΟΧΕ, συμβατό με τις διεθνώς παραδεκτές προδιαγραφές. Ωστόσο, σε ορισμένες περιπτώσεις, αντί να εμπλουτίζεται για λογαριασμό των υπηρεσιών δημοσίας ωφέλειας, τους πωλούν απλώς το ΟΧΕ (εφοδιασμός σε ΟΧΕ).

(9) Υφίστανται δύο τρόποι παροχής υπηρεσιών για τον εμπλουτισμό του ουρανίου: ο εμπλουτισμός που λαμβάνει χώρα στις μηχανές ή συσκευές φυγοκέντρησης ή τις εγκαταστάσεις διάχυσης φυσικού αερίου ή ακόμη το μείγμα ουρανίου υψηλού βαθμού εμπλουτισμού [1] (ΟΥΕ), το οποίο προέρχεται από τον παροπλισμό ρωσικών πυρηνικών όπλων μέσα στο οποίο διαλύεται το ουράνιο υψηλού βαθμού εμπλουτισμού προκειμένου να παραχθεί το ΟΧΕ. Η έρευνα η οποία διεξήχθει στην αγορά από την Επιτροπή έδειξε ότι το μείγμα ΟΧΕ και το φυσικά εμπλουτισμένο ουράνιο μπορούν να υποκαταστήσουν το ένα το άλλο.

(10) Το ουράνιο το οποίο πρόκειται να χρησιμοπιηθεί ως καύσιμο μπορεί να διαιρεθεί σε τρείς τύπους ΟΧΕ: Το εμπλουτισμένο φυσικό ουράνιο (ΕΦΟ), το επαναεπεξεργασμένο εμπλουτισμένο ουράνιο (ΕΕΟ) και το μείγμα οξειδίων (ΜΟΧ). Η έρευνα που διεξήχθη στην αγορά επιβεβαίωσε ότι τα προϊόντα αυτά δεν ήσαν εναλλάξιμα και ότι αποτελούσαν επομένως χωριστές αγορές προϊόντων.

(11) Συνάγεται έτσι ότι η αγορά προϊόντων περιλαμβάνει το εμπλουτισμένο φυσικό ουράνιο, το ουράνιο χαμηλού βαθμού εμπλουτισμού και το εξαντλημένο ουράνιο, με περιεκτικότητα σε U-235 ανερχόμενη σε 3 με 6 %. Λαμβάνοντας υπ' όψη τα διαφορετικά χαρακτηριστικά τους, το επαναεπεξεργασμένο εμπλουτισμένο ουράνιο και το ΜΟΧ δεν θεωρείται ότι μπορούν να αποτελέσουν μέρος της αγοράς των εν λόγω προϊόντων.

Σχετικές γεωγραφικές αγορές

(12) Υφίστανται ορισμένα στοιχεία τα οποία δείχνουν ότι η αγορά μπορεί να ανταποκρίνεται στην κοινοτική κλίμακα, ιδίως τα εξής: i) σταθερότητα των μεριδίων αγοράς — στη διάρκεια των δεκατριών τελευταίων ετών οι δύο ευρωπαϊκές εταιρείες εμπλουτισμού μοιράστηκαν σταθερά περίπου το 80 % της ευρωπαϊκής αγοράς· ii) στις διάφορες περιφέρειες του κόσμου όπου καταναλώνεται το ουράνιο χαμηλού βαθμού εμπλουτισμού, οι τυπικοί προμηθευτές κατέχουν ισχυρές θέσεις στις εγχώριες αγορές (Ρωσία, Ηνωμένες Πολιτείες, Ασία), ενώ στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τα συσσωρευμένα μερίδια αμερικανών και ασιατών εμπλουτιστών ήσαν κατώτερα του 5 %, στη διάρκεια όλης αυτής της περιόδου· iii) η πίεση την οποία άσκησαν οι εκτός Κοινότητας προμηθευτές ήταν περιορισμένη ιδίως λόγω της εφαρμογής της λεγόμενης «δήλωσης της Κέρκυρας» στόχος της οποίας είναι η εξασφάλιση του εφοδιασμού από τους ευρωπαίους εμπλουτιστές και ο περιορισμός των εισαγωγών από τη Ρωσία σε ένα ανώτατο όριο 20 %.

[1] Στο ΟΥΕ η περιεκτικότητα σε U-235 υπερβαίνει το 20 % ενώ στον εμπλουτισμένο ουράνιο που χρησιμοποιείται από τους πολιτικούς πυρηνικούς αντιδραστήρες η περιεκτικότητα σε U-235 ανέρχεται σε 3 με 5 % περίπου.

(13) Ωστόσο, η Επιτροπή βρήκε στοιχεία βάσει των οποίων, ο Ρώσος προμηθευτής Tenex δύναται, σε ένα ορισμένο μέτρο, να ασκήσει ανταγωνιστικές πιέσεις στα μέρη και ότι οι όροι του ανταγωνισμού θα μπορούσαν να τροποποιηθούν σε ένα προβλέψιμο μέλλον δεδομένου ότι η USEC θα μπορούσε να επαναπροσανατολίσει εν μέρει την ικανότητά της προς την Ευρώπη. Σε κάθε περίπτωση, για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, το θέμα της έκτασης της γεωγραφικής αγοράς μπορεί να αφεθεί σε εκκρεμότητα εφόσον οι δεσμεύσεις που ανέλαβαν τα μέρη στις 20 Αυγούστου 2004 δημιουργούν σοβαρές αμφιβολίες στην Επιτροπή ως προς τη συμβατότητα του σχεδίου συγκέντρωσης με την κοινή αγορά, δηλαδή αν η εν λόγω αγορά έχει κοινοτικές ή μεγαλύτερες διαστάσεις.

VI. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

(14) Τα προβλήματα ανταγωνισμού που προκύπτουν από την προτεινόμενη ενέργεια μπορούν να συγκεντρωθούν σε τρία κύρια σημεία:

α) Η κοινή επιχείρηση επιτρέπει στα μέρη να ελέγχουν τις αμοιβαίες αποφάσεις τους όσον αφορά τις αυξήσεις της ικανότητας εμπλουτισμού·

β) Ο έλεγχος των επιπέδων παραγωγικής ικανότητας δύναται να οδηγήσει σε ψηλότερες τιμές στην Ευρωπαϊκή Ένωση και, σε μικρότερο βαθμό, στον υπόλοιπο κόσμο (ρητός συντονισμός σε θέματα παραγωγικής ικανότητας)· και

γ) Η κοινή επιχείρηση διευκολύνει τον σιωπηρό συντονισμό που αφορά την προσφορά στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(15) *Έλεγχος των αποφάσεων σε θέματα παραγωγικής ικανότητας.* Σύμφωνα με την κοινοποίηση, ούτε η Areva ούτε η Urenco ήσαν σε θέση να αγοράσουν μηχανές ή συσκευές φυγοκέντρησης από την ETC δίχως την προηγούμενη ρητή συμφωνία της άλλης μητρικής εταιρείας. Με άλλα λόγια, καθένα από τα δύο μέρη μπορεί να εμποδίσει το άλλο να αυξήσει την παραγωγική ικανότητά του. Η κοινή επιχείρηση δημιουργεί επομένως για κάθε μέρος τη δυνατότητα ελέγχου της παραγωγικής ικανότητας του άλλου μέρους.

(16) *Συντονισμός της παραγωγικής ικανότητας.* Στον τομέα της τεχνολογίας της φυγοκέντρησης, υπάρχει ένας ιδιαίτερα στενός δεσμός μεταξύ των επιπέδων παραγωγικής ικανότητας και συνολικής παραγωγής. Από τεχνική άποψη, η τεχνολογία απαιτεί να μην διακοπεί η λειτουργία των συσκευών ή μηχανών φυγοκέντρησης καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής τους από τη στιγμή που αρχίζουν να λειτουργούν ([…]). Η διακοπή και η εκ νέου έναρξη λειτουργίας των μηχανών και συσκευών φυγοκέντρησης αυξάνει σημαντικά τον κίνδυνο να προκληθούν βλάβες. Επιπλέον, ο εμπλουτισμός είναι μια βιομηχανία υψηλής έντασης κεφαλαίου, το οριακό κόστος της οποίας είναι πολύ χαμηλό. Λαμβάνοντας υπόψη αυτούς τους τεχνολογικούς και εμπορικούς περιορισμούς, η απόδοση των μηχανών και συσκευών φυγοκέντρησης προσεγγίζει κατά συνέπεια, σε ομαλούς ρυθμούς, την παραγωγική ικανότητα.

(17) Τα επίπεδα παραγωγικής ικανότητας (παραγωγή) αποτελούν έναν από τους κυριότερους παράγοντες που καθορίζουν το επίπεδο των τιμών στην αγορά υπηρεσιών εμπλουτισμού. Λόγω του χαρακτήρα της πράξης, οι δύο κυριότεροι ανταγωνιστές στην αγορά εμπλουτισμού του ουρανίου (η Areva και η Urenco είναι οι δύο ευρωπαϊκές επιχειρήσεις εμπλουτισμού που ελέγχουν, εδώ και 13 χρόνια περίπου, το 80 % της ευρωπαϊκής αγοράς και το 40 % της παγκόσμιας αγοράς) μπορούν να εφαρμόσουν απόλυτο συντονισμό των αποφάσεων σε θέματα παραγωγικής ικανότητας. Αυτό ενδέχεται να δημιουργήσει πιέσεις όσον αφορά την αύξηση των τιμών στη Ευρωπαϊκή Ένωση και στον υπόλοιπο κόσμο.

(18) *Σιωπηρός συντονισμός της προσφοράς στην Ευρωπαϊκή Ένωση.* Επιπλέον της πιθανής αρνητικής επίπτωσης των κοινών αποφάσεων σε θέματα παραγωγικής ικανότητας στις τιμές, η πράξη μπορεί επίσης να διευκολύνει τον σιωπηρό συντονισμό της προσφοράς στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αντί ενός άμεσου σιωπηρού συντονισμού σε επίπεδο τιμών, πράγμα το οποίο φαίνεται δύσκολα πραγματοποιήσιμο στην συγκεκριμένη αγορά, ο συντονισμός της προσφοράς μέσω της διατήρησης της ευρείας κατανομής των μεριδίων αγοράς στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι υλοποιήσιμος. Τέλος, ένας τέτοιου είδους συντονισμός της προσφοράς θα έχει ως αποτέλεσμα να αυξηθεί το επίπεδο των τιμών στην αγορά (ή να εμποδίσει τη μείωσή τους, στο πλαίσιο της μείωσης των δαπανών της Areva).

(19) Οι παράγοντες που καθιστούν τον συντονισμό της προσφοράς πιθανότερο μετά την πράξη από ό,τι ήταν στο παρελθόν είναι i) ο συγκεντρωτικός τρόπος λήψης των αποφάσεων σε θέματα παραγωγικής ικανότητας στο πλαίσιο της ETC, ii) ο διαρθρωτικός δεσμός της ETC, και iii) οι αυξημένες δυνατότητες ανταλλαγής πληροφοριών.

— Επίτευξη συμφωνίας

(20) Υποθέτοντας ότι πρόκειται για την εν λόγω κοινοτική γεωγραφική αγορά, είναι σκόπιμο να σημειωθεί ότι μόνο δύο συναλλασσόμενοι στην αγορά, η Areva και η Urenco, θα πρέπει να καταλήξουν σε συμφωνία. Δεν φαίνεται ιδιαίτερα πιθανό η USEC να αποτελέσει ανταγωνιστική απειλή σε ένα προβλέψιμο μέλλον και η Tenex αντιμετωπίζει ρυθμιστικούς περιορισμούς για τον εφοδιασμό της ΕΕ.

(21) Ο συντονισμός σε επίπεδο προσφοράς δεν είναι αυτός καθεαυτός ιδιαίτερα περίπλοκος. Ο αριθμός πελατών στην αγορά της ΕΕ είναι πολύ περιορισμένος. Η μη υποβολή προσφοράς για μια ιδιαίτερη σύμβαση ή υποβολή προσφορών προτείνοντας μη ελκυστικούς όρους αποτελεί έναν τρόπο να εγκαταλειφθεί ο πελάτης (ή η δυνατότητα πώλησης) στο άλλο μέρος έτσι ώστε να διατηρηθεί μια ευρεία κατανομή των μεριδίων αγοράς στην αγορά της ΕΕ. Μόνο 13 ευρωπαϊκές υπηρεσίες κοινής ωφέλειας (στην ΕΕ-15) εκμεταλλεύονται τους πυρηνικούς αντιδραστήρες. Οι δυνατότητες εφοδιασμού, όπως είναι οι υποβολές προσφορών για τον (μερικό) εφοδιασμό ευρωπαϊκών υπηρεσιών κοινής ωφέλειας ή οι περιπτώσεις ανανέωσης των συμφωνιών, είναι επίσης κάπως περιορισμένες (της τάξεως των 10 με 20 το χρόνο).

— Διαφάνεια

(22) Ο βαθμός διαφάνειας στον τομέα αυτό φαίνεται επαρκής για τη διατήρηση του συντονισμού της προσφοράς στην ευρωπαϊκή αγορά. Όπως αναφέρεται παραπάνω, είναι λίγοι οι Ευρωπαίοι πελάτες και λίγες οι δυνατότητες εφοδιασμού κάθε έτος. Αλλά πάνω απ' όλα, ο συντονισμός δεν είναι απαραίτητος παρά μόνον εκ μέρους δύο συναλλασσομένων, της Areva και της Urenco.

(23) Ο από κοινού έλεγχος της ETC από την Areva και την Urenco θα ενισχύσει τη διαφάνεια μεταξύ των μερών όσον αφορά τα προγράμματα καθεμίας σε θέματα παραγωγικής ικανότητας και άλλων ανταγωνιστικών παραμέτρων. Αυτό οφείλεται κυρίως στη ροή πληροφοριών από την ETC στους μετόχους της και ιδιαίτερα στον καθοριστικό ρόλο του ΔΣ της ETC που ορίζεται από την Areva και την Urenco.

— Μηχανισμοί επιβολής κυρώσεων

(24) Οι δυνατότητες παρέκκλισης και αύξησης των πωλήσεων στην ΕΕ είναι μάλλον περιορισμένες. Εάν ένα από τα μέρη αποκλίνει από τη συμφωνία, το άλλο μπορεί να αντιδράσει προσωρινά προσφεύγοντας σε έντονο ανταγωνισμό ως αντίποινα. Το γεγονός ότι κάθε μέρος εξαρτάται από το άλλο για τις κρίσιμες στρατηγικές αποφάσεις όπως τις αποφάσεις σε θέματα παραγωγικής ικανότητας αυξάνει τις πιθανότητες ένταξης των επιχειρήσεων στη συμφωνία.

— Αντιδράσεις των ανταγωνιστών ή των πελατών

(25) Σε μια υποθετική αγορά κοινοτικού μεγέθους, οι τρίτοι, όπως οι ανταγωνιστές ή οι πελάτες, ενδέχεται να μην είναι σε θέση να αντιταχθούν στον συντονισμό της προσφοράς από τις δύο μεγαλύτερες επιχειρήσεις εμπλουτισμού της ΕΕ. Οι δύο μόνοι άλλοι σημαντικοί ανταγωνιστές είναι η Tenex και η USEC, οι οποίες ενδέχεται να μην είναι σε θέση να αποσταθεροποιήσουν μια ενδεχόμενη συμφωνία ανάμεσα στα δύο μέρη.

(26) Κατά τον ίδιο τρόπο, ούτε οι πελάτες είναι σε θέση να αντιμετωπίσουν τον συντονισμό της προσφοράς από τα δύο μέρη. Η EDF αντιπροσωπεύει τη μόνη ενδεχόμενη εξαίρεση. Δεδομένων του μεγέθους της, θα πρέπει να θεωρηθεί ως ικανή να διατηρήσει τουλάχιστον έναν ορισμένο βαθμό ανταγωνισμού μεταξύ των δύο μερών. Ωστόσο, εφόσον το συνολικό επίπεδο παραγωγικής ικανότητας είναι δεδομένο για τα δύο μέρη, η επιρροή της EDF θα είναι μάλλον συγκριτικά μικρότερη.

(27) *Συμπέρασμα*. Λαμβάνοντας υπόψη όσα αναφέρονται παραπάνω, η Επιτροπή διατηρούσε σοβαρές αμφιβολίες και θεώρησε ότι η προτεινόμενη πράξη θα μπορούσε να οδηγήσει στη δημιουργία μιας δεσπόζουσας κοινής θέσης της Areva και της Urenco σε μια δυνητική αγορά εμπλουτισμού σε κλίμακα της ΕΕ κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 3 του κανονισμού συγκεντρώσεων.

(28) Δεδομένων των αυξημένων δυνατοτήτων τις οποίες προσφέρει η κοινή επιχείρηση ETC στα μέρη ώστε να συντονίζουν εκ των προτέρων τις δυνατότητες εμπλουτισμού και την παραγωγή στην ευρωπαϊκή αγορά, κάθε συντονισμός αυτού του τύπου θα αντιπροσώπευε αιτιώδη συνάφεια με τη δημιουργία της κοινής επιχείρησης. Για τον λόγο αυτό η Επιτροπή θεώρησε ότι η συμμετοχή της Areva στην κοινή επιχείρηση θα μπορούσε επίσης να περιορίσει σημαντικά τον ανταγωνισμό κατά την έννοια του άρθρου 81 παράγραφος 1 της Συνθήκης σε συνδυασμό με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού συγκεντρώσεων στην ευρωπαϊκή ή παγκόσμια αγορά. Δεν είναι δυνατό να καταλήξουμε με ικανοποιητική βεβαιότητα στο ότι πληρούνται οι συνθήκες απαλλαγής που προβλέπονται στο άρθρο 81 παράγραφος 3 της Συνθήκης. Δεν υπάρχουν ενδείξεις, ειδικότερα, ότι ένας ενδεχόμενος συντονισμός μεταξύ της Areva και της Urenco είναι πιθανό να ωφελήσει τον καταναλωτή ούτε ότι οι επιβαλλόμενοι περιορισμοί από τις συμφωνίες που οδηγούν στην προτεινόμενη πράξη είναι απαραίτητοι.

VII. ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΟΥΝ ΤΑ ΜΕΡΗ

(29) Στις 20 Αυγούστου 2004, τα μέρη υπέβαλαν ένα σύνολο δεσμεύσεων σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού συγκεντρώσεων. Οι δεσμεύσεις αυτές τροποποιήθηκαν από τα μέρη στις 3 Σεπτεμβρίου 2004. Η Επιτροπή έχει τη γνώμη ότι οι δεσμεύσεις έλαβαν υπόψη και λύνουν ικανοποιητικά τα προβλήματα ανταγωνισμού που ανέκυψαν από τη συγκέντρωση.

Περίληψη των δεσμεύσεων που πρότειναν τα μέρη

(30) Οι προτεινόμενες δεσμεύσεις περιλαμβάνουν τα εξής κύρια στοιχεία: i) κατάργηση των δικαιωμάτων αρνησικυρίας των μερών όσον αφορά τις αυξήσεις παραγωγικής ικανότητας· ii) ενίσχυση των «αλεξίπυρων» για την αντιμετώπιση των πληροφοριακών ροών μεταξύ των μερών καθώς και μεταξύ της κοινής επιχείρησης και των μερών· και iii) διαβίβαση πληροφοριών στον Οργανισμό Εφοδιασμού Ευρατόμ (ΟΕΕ), προκειμένου να του επιτραπεί να επιβλέπει τις τιμές του εμπλουτισμού και, αν είναι απαραίτητο, να λαμβάνει διορθωτικά μέτρα, παραδείγματος χάρη αυξάνοντας τις εισαγωγές τρίτων.

i) *Κατάργηση των δικαιωμάτων αρνησικυρίας όσον αφορά τις αυξήσεις παραγωγικής ικανότητας*

(31) Η συμφωνία των μετόχων της κοινής επιχείρησης προβλέπει ότι η προμήθεια των φυγόκεντρων συσκευών και μηχανών στην Areva ή την Urenco, είτε εγγράφεται είτε όχι στο πλαίσιο του επιχειρηματικού σχεδίου και/ή του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης θα απαιτήσει την ομόφωνη συμφωνία του διοικητικού συμβουλίου της ETC. Εφόσον τα δύο μέρη διορίσουν ίσο αριθμό μελών του διοικητικού συμβουλίου, τόσο η Areva όσο και η Urenco θα είναι σε θέση να εμποδίσουν το άλλο μέρος να προβεί σε αύξηση παραγωγικής ικανότητας μεγαλύτερη από όσο προβλέπει το τρέχον επιχειρηματικό πρόγραμμα.

(32) Προκειμένου να διαλυθούν οι ανησυχίες της Επιτροπής, τα μέρη ανέλαβαν την υποχρέωση να τροποποιήσουν τη συμφωνία μετόχων έτσι ώστε, όταν προταθεί να υπογράψει η κοινή επιχείρηση μια νέα σύμβαση εφοδιασμού μηχανών συσκευών φυγοκέντρησης με ένα από τα μέρη, η απόφαση αυτή να μην απαιτεί τη συμφωνία του διοικητικού συμβουλίου αλλά να επαφίεται στα διοικητικά στελέχη να αποφασίσουν εάν: α) οι όροι δεν είναι περισσότερο ευνοϊκοί σε σχέση με τις άλλες συμβάσεις που υπέγραψε η Areva ή η Urenco· β) οι συμβάσεις υπόκεινται στην έγκριση της μικτής επιτροπής και της τετραμερούς επιτροπής, ή στην έγκριση ή στις απαιτήσεις άλλου αρμόδιου κυβερνητικού ρυθμιστικού οργανισμού· και γ) οι επιπλέον προτεινόμενες επενδυτικές δαπάνες δεν υπερβαίνουν τα [< 20] εκατ. ευρώ.

(33) Η κατάργηση των δικαιωμάτων αρνησικυρίας για τον εφοδιασμό των μηχανών ή συσκευών φυγοκέντρησης θα αποκλείσει το δικαίωμα ενός μέρους να αντιταχθεί στην αύξηση της παραγωγικής ικανότητας του άλλου μέρους. Τα διευθυντικά στελέχη, τα οποία δεν είναι μέλη του διοικητικού συμβουλίου, θα εκτελούν τις παραγγελίες των μητρικών εταιρειών με την επιφύλαξη ότι δεν θα είναι αντίθετες προς το οικονομικό συμφέρον της κοινής επιχείρησης. Επιπλέον, ανεξάρτητοι ελεγκτές ως προς την κοινή επιχείρηση θα υποβάλλουν τακτικά έκθεση στην Επιτροπή όσον αφορά την τήρηση του στοιχείου αυτού των δεσμεύσεων.

ii) *Προστασία των πληροφοριών και συναφείς υποχρεώσεις*

(34) Προκειμένου να διαλυθεί η ανησυχία της Επιτροπής ότι η σύσταση της κοινής επιχείρησης ευνοεί το συντονισμό μεταξύ της Areva και της Urenco λόγω των αυξημένων δυνατοτήτων ανταλλαγής πληροφοριών μέσω της ETC, τα μέρη δεσμεύτηκαν να ενισχύσουν τους τρόπους προστασίας των πληροφοριών μεταξύ τους και της ETC αφενός μεν και μεταξύ τους αφετέρου δε.

(35) Ο μηχανισμός προστασίας των πληροφοριών περιλαμβάνει αρκετά διαφορετικά στοιχεία, στόχος των οποίων είναι η μείωση της ροής πληροφοριών μεταξύ της ETC και των μητρικών εταιρειών και αντιστρόφως. Προβλέπει ότι η Areva και η Urenco δεν θα έχουν πρόσβαση στις ευαίσθητες εμπορικά πληροφορίες όσον αφορά τον όμιλο ETC και αντιστρόφως, ότι η Areva και η Urenco δεν θα συμμετέχουν στην καθημερινή διαχείριση της ETC και ότι η δομή της διεύθυνσης της ETC δεν θα εξαρτάται από τα μέρη. Διευκρινίζει επίσης ορισμένες ιδιαίτερες υποχρεώσεις των μελών του διοικητικού συμβουλίου της ETC τα οποία δεν μπορούν να αναλάβουν την εμπορική ευθύνη για το ένα ή το άλλο μέρος στον τομέα του εμπλουτισμού του ουρανίου. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου της ETC δεν θα μπορούν να ζητούν να πληροφορηθούν ή να λαμβάνουν ευαίσθητα εμπορικά στοιχεία τα οποία δεν σχετίζονται με θέματα που αφορούν το διοικητικό συμβούλιο και δεν θα μπορούν ούτε να χρησιμοποιούν ούτε να μεταβιβάζουν ευαίσθητες εμπορικά πληροφορίες για άλλους σκοπούς. Επιπλέον, κανένα μέλος του διοικητικού συμβουλίου δεν μπορεί να συμμετέχει στη διαπραγμάτευση συμβάσεων με τους μετόχους ή τρίτους και καμιά πληροφορία σχετική με τις συμβάσεις αυτές δεν μπορεί να διαβιβάζεται στους μετόχους. Το διοικητικό συμβούλιο της ETC θα έχει μόνο την αναγκαία πληροφόρηση ώστε να επιτρέπει στα μέλη του να τηρούν την υποχρέωση πίστης τους. Άλλωστε, ανεξάρτητοι ελεγκτές ως προς την κοινή επιχείρηση θα υποβάλλουν περιοδικά έκθεση στην Επιτροπή όσον αφορά τον απόρρητο χαρακτήρα του στοιχείου αυτού των δεσμεύσεων.

iii) *Επίβλεψη από τον Οργανισμό Εφοδιασμού της Ευρατόμ*

(36) Για να ενισχυθεί ο ρόλος επίβλεψης του ΟΕΕ, τα μέρη δεσμεύονται περαιτέρω να του διαβιβάζουν όλα τα σχετικά συμβατικά στοιχεία των συμβάσεών τους σχετικά με τον εμπλουτισμό. Οι πληροφορίες αυτές αφορούν κυρίως τις τιμές και τους όρους πληρωμής καθώς και κάθε άλλη σχετική πληροφορία για τις τιμές που απαιτείται από τον ΟΕΕ σχετικά με τις συμβάσεις εμπλουτισμού που υπεγράφησαν με τους πελάτες είτε αυτοί είναι εγκατεστημένοι στο εσωτερικό είτε στο εξωτερικό της ΕΕ. Οι πληροφορίες αυτές θα επιτρέψουν στον ΟΕΕ να παρακολουθεί εκ του σύννεγγυς την εξέλιξη των τιμών του εμπλουτισμένου ουρανίου που επιβάλλουν καθένα από τα μέρη. Εάν τα μέρη αυξήσουν τις τιμές στο μέλλον, οι πληροφορίες αυτές θα χρησιμεύσουν ως βάση στον ΟΕΕ για να λάβει διορθωτικά μέτρα στην πολιτική του για τον εφοδιασμό έτσι ώστε να αυξηθούν οι εισαγωγές μη ευρωπαϊκού εμπλουτισμένου ουρανίου για να αντισταθμιστεί σε κάθε αδικαιολόγητη αύξηση των τιμών από τα μέρη. Η Επιτροπή θεωρεί ότι ο ΟΕΕ έχει ήδη εξουσιοδοτηθεί να επιβλέπει τις τιμές των συμβάσεων εμπλουτισμού και ότι διαθέτει την απαραίτητη εξουσία και το περιθώριο αξιολόγησης προκειμένου να προσαρμόζει την πολιτική στον τομέα του εφοδιασμού. Ο ΟΕΕ επιβεβαίωσε ότι είναι έτοιμος να αναλάβει αυτό το ρόλο επίβλεψης.

Αξιολόγηση των δεσμεύσεων τις οποίες κοινοποίησαν τα μέρη

(37) Λόγω της κατάργησης των δικαιωμάτων αρνησικυρίας για την προμήθεια των μηχανών και συσκευών φυγοκέντρησης, το ένα μέρος δεν θα έχει πλέον δικαίωμα να αντιταχθεί στην αύξηση της παραγωγικής ικανότητας του άλλου. Τα διευθυντικά στελέχη, τα οποία δεν είναι μέλη του διοικητικού συμβουλίου, θα εκτελούν κάθε παραγγελία για τον λογαριασμό των μητρικών εταιρειών, με την επιφύλαξη ότι αυτή δεν θα αντίκειται στο οικονομικό συμφέρον της κοινής επιχείρησης. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η δέσμευση αυτή θα άρει τον κίνδυνο συντονισμού εκ μέρους των μερών της αύξησης της παραγωγικής ικανότητας μέσω των δικαιωμάτων του διοικητικού συμβουλίου.

(38) Η Επιτροπή θεωρεί ότι ο βελτιωμένος μηχανισμός προστασίας των πληροφοριών θα μειώσει σημαντικά τη ροή πληροφοριών μεταξύ των μερών και ότι έτσι θα μειωθεί η διαφάνεια που προκύπτει από τον από κοινού έλεγχο της ETC.

(39) Η υποβολή στον ΟΕΕ ολοκληρωμένων πληροφοριών σχετικά με τις συμβάσεις θα επιτρέψει στον οργανισμό να επιβλέπει τη συμπεριφορά των μερών σε τιμολογιακό επίπεδο και, εάν οι πληροφορίες σχετικά με τις τιμές θεωρηθούν ότι έρχονται σε αντίθεση με τη γενική εξέλιξη της αγοράς του εμπλουτισμού, ο ΟΕΕ θα μπορεί να λάβει διορθωτικά μέτρα, κυρίως αυξάνοντας τις εισαγωγές εμπλουτισμένου ουρανίου με προέλευση τη Ρωσία. Η Επιτροπή ελπίζει ότι αυτό θα βοηθήσει να πειθαρχηθεί η τιμολογιακή συμπεριφορά των μερών.

(40) Συνολικά, η διαβούλευση με τους παράγοντες της αγοράς έδειξε ότι, με την επιφύλαξη ορισμένων τροποποιήσεων, οι προτεινόμενες δεσμεύσεις αρκούν για να εξαλείψουν τις ανησυχίες της Επιτροπής. Στις αναθεωρημένες δεσμεύσεις, της 3ης Σεπτεμβρίου 2004, τα μέρη δεσμεύθηκαν άλλωστε να επιτρέπουν σε ελεγκτές εκτός της ETC να υποβάλουν έκθεση στην Επιτροπή στο πλαίσιο του ετήσιου ελέγχου τους σχετικά με τα στοιχεία των δεσμεύσεων που αφορούν την τροποποίηση της συμφωνίας των μετόχων και τη θέση σε λειτουργία του μηχανισμού προστασίας των πληροφοριών.

(41) Στις 23 Σεπτεμβρίου 2004, η Συμβουλευτική Επιτροπή συγκεντρώσεων έδωσε θετική γνώμη όσον αφορά το σχέδιο απόφασης και ενέκρινε την έκδοσή της.

VIII. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

(42) Δεδομένων όσων αναφέρονται παραπάνω, εξάγεται το συμπέρασμα ότι οι προτεινόμενες από τα μέρη δεσμεύσεις τροποποιούν την κοινοποιηθείσα συγκέντρωση έτσι ώστε να αρθούν οι σοβαρές αμφιβολίες της Επιτροπής ως προς τη συμβατότητα αυτής της πράξης με την κοινή αγορά. Η συγκέντρωση δηλώνεται συνεπώς ότι είναι συμβατή με την κοινή αγορά, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού συγκεντρώσεων καθώς και με τη συμφωνία του ΕΟΧ, βάσει του άρθρο 57, με την επιφύλαξη της τήρησης των δεσμεύσεων.